National Dialogue

Agenda item 4a

Governments on the situation in their countries and on the progress made in standardization of geographical names
Day 5
Theme: Other topics and conclusions

Topics:

a. National approaches to romanization
b. Pronunciation
c. Antarctic and Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR)
d. Maritime names
e. Challenges inc. changes in office approaches because of Covid-19 and other setbacks
f. Significance of becoming involved in UNGEGN and Division activities
g. Review of national dialogue
h. Conclusions
5a. National approaches to romanization

*National reports that consider this topic:*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Armenia</th>
<th>Islamic Republic of Iran</th>
<th>Saudi Arabia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bulgaria</td>
<td>Jordan</td>
<td>Slovenia</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambodia</td>
<td>Kingdom of the Netherlands</td>
<td>Thailand</td>
</tr>
<tr>
<td>Cyprus</td>
<td>Russian Federation</td>
<td>Ukraine</td>
</tr>
<tr>
<td>Greece</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
THEME 5a: National approaches to romanization - Transcriptor

Kingdom of the Netherlands

JASPER HOGERWERF
Senior Geodata Analyst
Kadaster
5 May 2023
De Transcriptor geeft Russische en Duits-Russische persoonsnamen, aardrijkskundige aanduidingen en woorden weer in de schrijfwijze die voor het Nederlandse taalgebied gebruikelijk of aanbevolen is.

Van wat voor term zoek je de Nederlandse schrijfwijze?

- Persoon
- Plaats
- Anders

In welk land of welke regio?

- Rusland
- Oekraïne
- Onbekend

Naamsgeschiedenis
- Kamjanets-Podilsky (1944, Kam'jance-Podil's'kyi)
- Kamjanets-Podilsky (1944, Kam'janez-Podil's'kyi)

Overige schrijfwijzen

Engels
- Kamyanets-Podilsky
- Algemeen

Oekraïens
- Kamianets-Podilskyi
- Official gebruik
- Kamianets-Podil's'kyi
- Variant

Duits
- Kamjanetz-Podilsky
- Algemeen
5b. Pronunciation

National reports that consider this topic:

Canada
Thailand
THEME 5b:
PRONUNCIATION

CANADA

CARLA JACK
SENIOR TOPONYMIST
Natural Resources Canada / Geographical Names Board of Canada
May 5, 2023
Pronunciation of Innu Nation names and their addition to the national database
5c. Antarctic and Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR)

National reports that consider this topic:

Argentina  
Japan  
New Zealand  
Russian Federation
5d. Maritime names

National reports that consider this topic:

- Cyprus
- Czechia
- Estonia
- Greece
- Japan
- Lithuania
- Republic of Korea
- Saudi Arabia
- Slovenia
- Türkiye
5e. Challenges inc. changes in office approaches because of Covid-19 and other setbacks

National reports that consider this topic:

Brunei Darussalam    Italy
Bulgaria             Mozambique
Cameroon             Peru
Denmark              Ukraine
THEME 5d: Challenges including changes in office approaches because of Covid-19 and other setbacks

Impact of COVID-19 on Geographical Names Work

BRUNEI DARUSSALAM

NOR ZETTY AKHTAR HAJI ABD HAMID
ACTING SURVEYOR GENERAL
Survey Department, Ministry of Development
5th May 2023
Impact of COVID-19 on Geographical Names Work

Recreational Hills Naming

Focus: Reorganising, Strategising, Promoting

<table>
<thead>
<tr>
<th>LOCATION</th>
<th>DATE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bukit Sipatir</td>
<td>19 September 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Silat, Bukit Sum-Sum, Bukit Pemaah</td>
<td>26 September 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Ambog, Tutong</td>
<td>28 September 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Dadap</td>
<td>03 October 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Tempayan Pisang</td>
<td>10 October 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Taman Riadah Tasik Sarubing, Kg Subok</td>
<td>17 October 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Gurkha Loop</td>
<td>24 October 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Bayu Eco Trail, Sungai Matan</td>
<td>31 October 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Kamser, Kg Serdang</td>
<td>7 November 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Trek Taman Bukit Perayaan, Temburong</td>
<td>14 November 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Peradayan, Temburong</td>
<td>21 November 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Batu Bujang Pahang, Kg Menunggol</td>
<td>28 November 2020</td>
</tr>
<tr>
<td>Bukit Saeih, Kg Buang Tengkurok</td>
<td>5 December 2020</td>
</tr>
</tbody>
</table>

United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNEGGN)
5f. Significance of becoming involved in UNGEGN and Division activities

National reports that consider this topic:

Costa Rica
Other topics and conclusions

Some general questions

• Are there particular topics you have heard during the national reports this week on which you still wish to comment as we come towards the end of the national dialogue?

• Having heard details of the various themes during the week, are there recommendations you would like to make – for example, for the UNGEGN website (e.g. examples of good practices, links to particular documents or Member State projects, etc.), for future presentations at UNGEGN, or for topics to be undertaken by Working Groups before the next session?
5g. Review of national dialogue

Considered 28 topics through the week.
The most commonly occurring:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Topic</th>
<th>Frequency</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3e. Online gazetteers; printed gazetteers; websites; geoportals and other names documents</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>1a. Legal frameworks, laws involved, Place Names Acts</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>2c. Treatment of names in multilingual areas</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>3a. Various ways that national databases are being improved or expanded</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>2b. Recognition and significance of minority and Indigenous geographical names and language in standardization programmes</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>1b. Policies, principles &amp; procedures</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>4d. Support to international programmes / international collaboration</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>1e. International names standardization (inc. exonyms/country names)</td>
<td>15</td>
</tr>
</tbody>
</table>
5h. Conclusions

• Different structures
• Similar themes, trends and challenges
  • Valuable to review and share
  • Assists collaboration
• Possible future work – provoking ideas!
  • e.g. Place name days; innovative tools
• New approach for this agenda item – feedback please!
THANK YOU
on behalf of the
UNGEGN Secretariat

https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN

E-mail: geoinfo_unsd@un.org

Twitter: @UNSD_GEGN #2023UNGEGN